



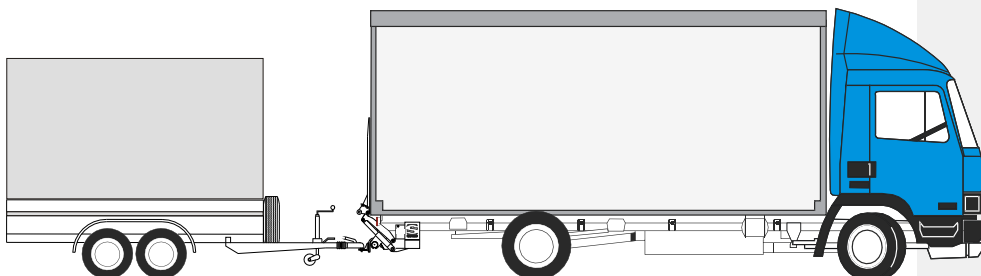
Sörensen
Ladebodwände

X1

TECHNOLOGY

Montage- Betriebsanleitung

Konsole Kugelkopfkupplung
für Ladebordwände
X1A -750B



© Sörensen Hydraulik GmbH
Ausgabe 08.2016
20 903 452



Sörensen Hydraulik GmbH
Osterrade 3 - D-21031 Hamburg

Telefon: 040 / 739 606-0
Telefax: 040 / 739 606-66
Internet: <http://www.soerensen.de>
e-mail : info@soerensen.de

Verkauf:

Telefon: 040 / 739 606-14
Telefax: 040 / 739 606-69
e-mail : info@soerensen.de

Telefonische Reparaturberatung

Telefon: 040 - 739 60 642

Ersatzteilverkauf

Telefon: 040 - 739 60 668
Telefax: 040 - 739 60 677

Montage- und Betriebsanleitung für Anhängelock

**Typ Montagekonsole X1A500B/X1A750B in Verbindung mit
Typ Kupplungshalter X1A500/X1A750/X1A500B/X1A750B**

Betriebsanleitung

Die Konsole darf nur in Verbindung mit einer Kupplungskugel zum Ziehen von Anhängern mit entsprechender Zugkugelnkupplung verwendet werden. Muss durch den Anbau der Konsole die Abschleppöse am Zugfahrzeug entfernt werden, dient die Kugelkopfkupplung als Ersatz hierfür, sofern die zulässige Anhängelast nicht überschritten wird und der Abschleppvorgang auf verkehrsüblichen Straßen erfolgt.

**Sämtliche Befestigungsschrauben
nach 1.000 Anhänger - km nachziehen.**

Montageanleitung

Diese Montageanleitung enthält alle Anweisungen für die Montage einer Kugelkopfanhängerkupplung. Sollten Zweifel daran bestehen, ob die Kupplung an ein bestimmtes Fahrzeug montiert werden kann, wenden Sie sich bitte an uns. Wir werden Ihnen die gewünschten Auskünfte geben.

Von dieser Montageanleitung darf nicht abgewichen werden. Durch unerlaubte Änderungen und Abweichungen von dieser Montageanleitung erlischt die Betriebserlaubnis und die Garantie für die Konsole. Die Garantie für dieses Gerät wird durch "unerlaubte Änderungen" und "Abweichungen von der Montageanleitung" aufgehoben.

Die Aufbaurichtlinien des Fahrgestellherstellers sind unbedingt einzuhalten!

Transportschäden

Die Ware muß nach dem Entladen auf Schäden geprüft werden.

Sind Schäden festgestellt worden, müssen diese unbedingt schriftlich auf dem Frachtbrief des Spediteurs festgehalten werden. Die entstandenen Kosten können nur in dieser Form zwischen Sörensen Hydraulik GmbH und dem Frachtführer oder seiner Versicherung verrechnet werden. Der Spediteur haftet für den Transport ab Werk Hamburg oder Ulfborg bis zur Entladestelle.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Montage

Die Sicherheitsvorschriften der Berufsgenossenschaften sind unbedingt zu beachten. Sicherheitsausrüstungen wie Schutzbrillen, Arbeitshandschuhe und Sicherheitsschuhe sind zur Montage bereitzulegen und bei Bedarf zu benutzen. Sicherheitseinrichtungen z.B. an Kran, Hubwagen und anderen Hubgeräten, die zur Unterstützung der Montage benötigt werden, sind vor Montagebeginn auf Funktion zu prüfen.

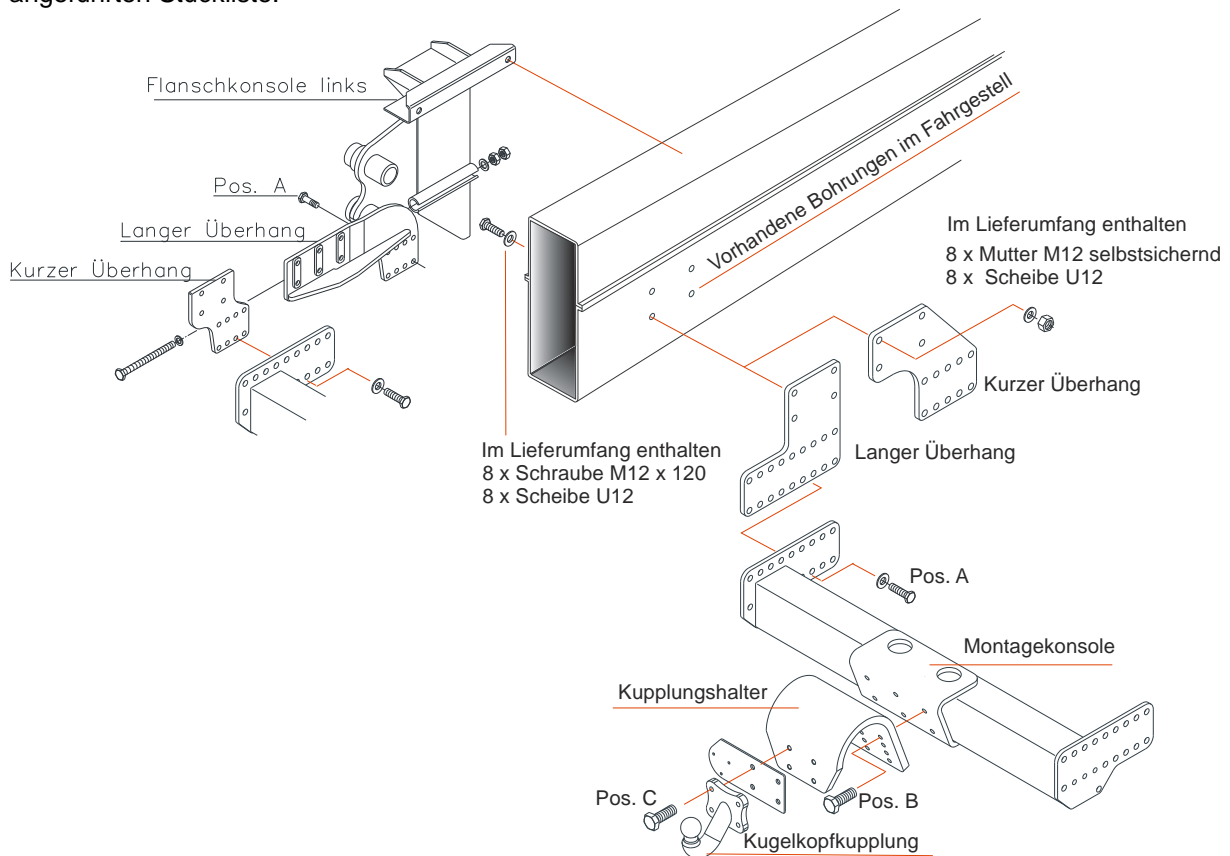
Fahrzeugvorbereitung

Für die Arbeiten unter der Ladebordwand ist das Fahrzeug gegen unbeabsichtigte Standortveränderung zu sichern, Handbremse feststellen, Zündschlüssel abziehen, gegebenenfalls Fahrerhaustüren verschließen.

Die Ladebordwand gegen unbeabsichtigte Betätigung absichern (Verriegelung der Plattform einrasten, wenn nicht vorhanden, das Hubwerk zur Absenksicherung mit Böcken abstützen oder die Plattform absenken und zum Boden abneigen). Die Fahrerkabinen sind zum Schutz durch geeignete Folien, Schonbezüge oder Schutzdecken gegen Verschmutzung zu sichern.

Montagevorbereitung

Bitte überprüfen Sie zuerst die Vollständigkeit der zur Montage notwendigen Teile anhand der angeführten Stückliste.



Stückliste aller Bauteile

Bezeichnung	Sachnummer	Größe / Anzahl
Montagekonsole bestehend aus: 20 903 033 – 20 907 573	Montagekonsole, Flanschkonsole links und rechts sowie Adapter links und rechts kurzer oder langer Überhang.	
Kupplungshalter	20 903 021	1
Schrauben Pos. A	M12 x 1,75 x 40 / 10.9 DIN 933	8
Schrauben Pos. B	M12 x 1,75 x 35 / 10.9 DIN 933	6
Schrauben Pos. C	M10 x 1,5 x 50 / 10.9 DIN 933	4
Muttern für Pos. A	M12 x 1,75 / 10.9 selbstsichernd	8
Muttern für Pos. C	M10 x 1,5 / 10.9 selbstsichernd	4
Scheiben für Pos. A - B	U12 DIN 125	22
Scheiben für Pos. C	U10 DIN 125	8
Halblech Anhängersteckdose	20 903 556	1
Kupplungskugel		gehört nicht zum Lieferumfang von Sörensen Hydraulik GmbH, muß gesondert bestellt werden.
Bausatz elektrische Ausrüstung	je nach Fahrgestell	

Zur Montage dürfen nur neue Muttern und Schrauben verwendet werden.

Montage der Konsole

Die Konsole ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden.

Die Montagekonsole von innen zwischen die Kupplungskonsolen langer oder kurzer Überhang links und rechts schieben und mit 4 Schrauben M12 x 1,5 x 40 je Seite befestigen. Achtung! Auf beiden Seiten vor der Mutter und dem Schraubenkopf ist je eine Unterlegscheibe zu montieren.

Danach den Kupplungshalter mit 4 Schrauben und Unterlegscheiben auf der Kupplungskonsole befestigen. Der Kupplungshalter kann in zwei verschiedenen Positionen montiert werden. In der oberen Position verschiebt sich das Maß Kupplungsbolzen Mitte um 28 mm nach oben und 11 mm weiter nach hinten gegenüber der unteren Position.

Zum Schluss wird die Konsole und der elektrische Bausatz (wenn vom Fahrzeughersteller nicht vorgerüstet) montiert.

Die hinteren Beleuchtungseinrichtungen und das amtliche Kennzeichen dürfen nicht verdeckt werden.

Elektrische Ausrüstung montieren.

Die elektrische Ausrüstung ist nicht im Lieferumfang enthalten. Bitte bestellen Sie die zur Montage notwendigen Teile und Unterlagen beim Fahrgestellhersteller.

Die Aufbaurichtlinien des Fahrgestellherstellers sind unbedingt einzuhalten!

Elektrische Anlage 7-polig gemäß DIN V 72570 montieren.

Elektrische Anlage 13-polig gemäß ISO 11446 montieren.

Lackieren

Die Konsole ist ab Werk schwarz lackiert.

Technische Angaben:

max. Anhängelast	z.B.	3500 kg	
max. Dc - Wert		19,0 kN	
Dc-Wert-Formel für Starrdeichsel und Zentralachsanhänger		$D_c = g \times \frac{T \times C}{T + C}$ (kN)	* Beschreibung
max. Stützlast (S)		130 kg	
Eigengewicht ohne Kugelkopf		39 kg	
Anzugsdrehmoment / Schrauben M12 - 10.9		130 Nm	
Anzugsdrehmoment / Schrauben M10 - 10.9		75 Nm	
ECE Genehmigungszeichen Montagekonsole		E1 55R-012681	
ECE Genehmigungszeichen Kupplungshalter		E1 55R-012679	

*

T = Technisch zulässige Gesamtmasse des Zugfahrzeuges in Tonnen (auch Sattelzugmaschine) gegebenenfalls einschließlich Stützlast eines Zentralachsanhängers.

C = Summe der Achslasten des mit der zulässigen Masse beladenen Zentralachsanhängers in Tonnen.

g = Erdbeschleunigung (es werden 9,81 m/s² angenommen)

Bei der Ermittlung der maximal zulässigen Anhängelast des Zugfahrzeuges ist der kleinste Dc-Wert der verwendeten Bauteile (Montagekonsole, Kupplungshalter, Kupplungskugel) maßgebend. Die dann gültige Anhängelast ist nach der oben abgegebenen Formel (Berechnung Dc Wert) zu berechnen.

Der komplette Anhängelast mit Kupplungskugel wiegt etwa 42 kg. Bitte berücksichtigen Sie, dass sich das Leergewicht ihres Zugfahrzeuges um dieses Gewicht erhöht und die Nutzlast verringert.

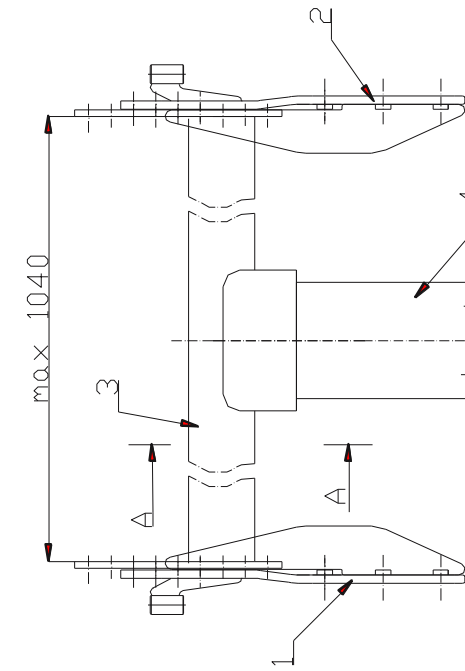
Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen nur Originalteile verwendet werden.

Verwendung von Kupplungskugeln

Es dürfen nur Kupplungskugeln angebaut werden, deren Kugelmittelpunkt die Maße in der Zeichnung (siehe Seite 4 - 7) nicht überschreiten.

Der Anbau der mechanischen Verbindungseinrichtung an das Fahrzeug hat nach den Anforderungen des Anhangs VII der Richtlinie 94/20/EG zu erfolgen (siehe Anhang I, Nr. 5.10).

Auf die Forderungen des des §13 FZV (ehem. §27 StVZO) hinsichtlich der Daten in den Fahrzeugpapieren in Bezug auf die Anhängelast wird hingewiesen.

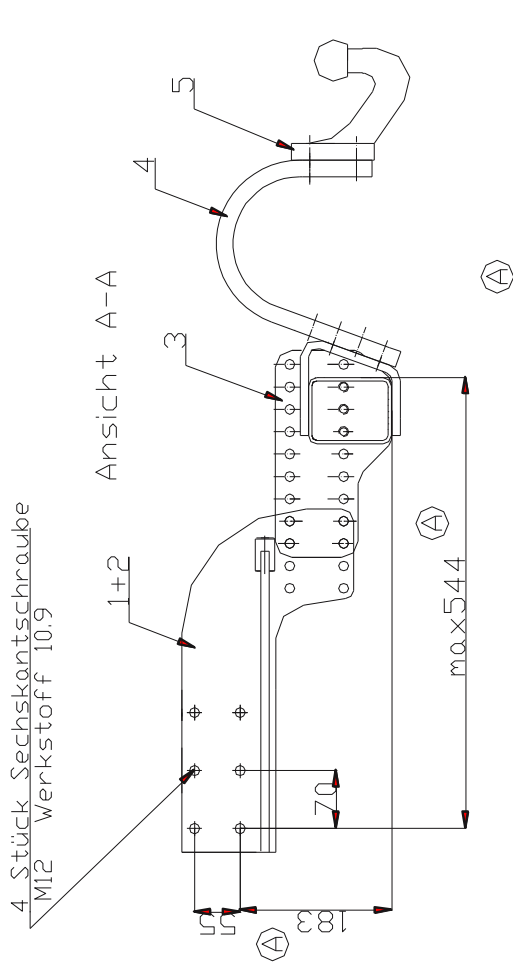


Anschraubplatte mit Kugelhalbe

Stückliste

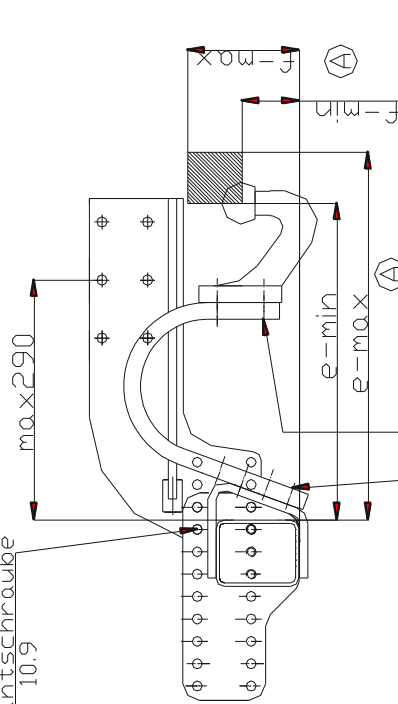
Pos.	Stück	Art.-Nr.	Bezeichnung
1	1	20903022	Kuppl.-Konsole li.
2	1	20903025	Kuppl.-Konsole re.
3	1	20903033	Achskörper
4	1	20903021	Kupplungshalter
5	1		Anschraubplatte

Geändert:	18.04.02 Änderung A (6x)	Herst. SKC	Prüf. JHJ
Geändert:		Herst.	Prüf.
Geändert:		Herst.	Prüf.
Zum Ersatz für Zg.Nr.	Ersetzt von Zg. Nr.		
Sørensen Hydraulik GmbH		Masstab	DATE 05.03.99
Industriereal 54, DK 6990 Ulfborg		Herst. SKC	
Telefon 97 491111 - Fax 97 492210		1:20	Prüf. JHJ
		Werkstoff:	
		Gewicht:	
		Oberfläche:	
Toleranzklasse: Kugelhkopfkupplung			
ISO 2768 mittel			
X1-750B			
Test - lange Konsole			
20 903 169			
Zeichnung/Art. Nr.			



Ansicht A-A

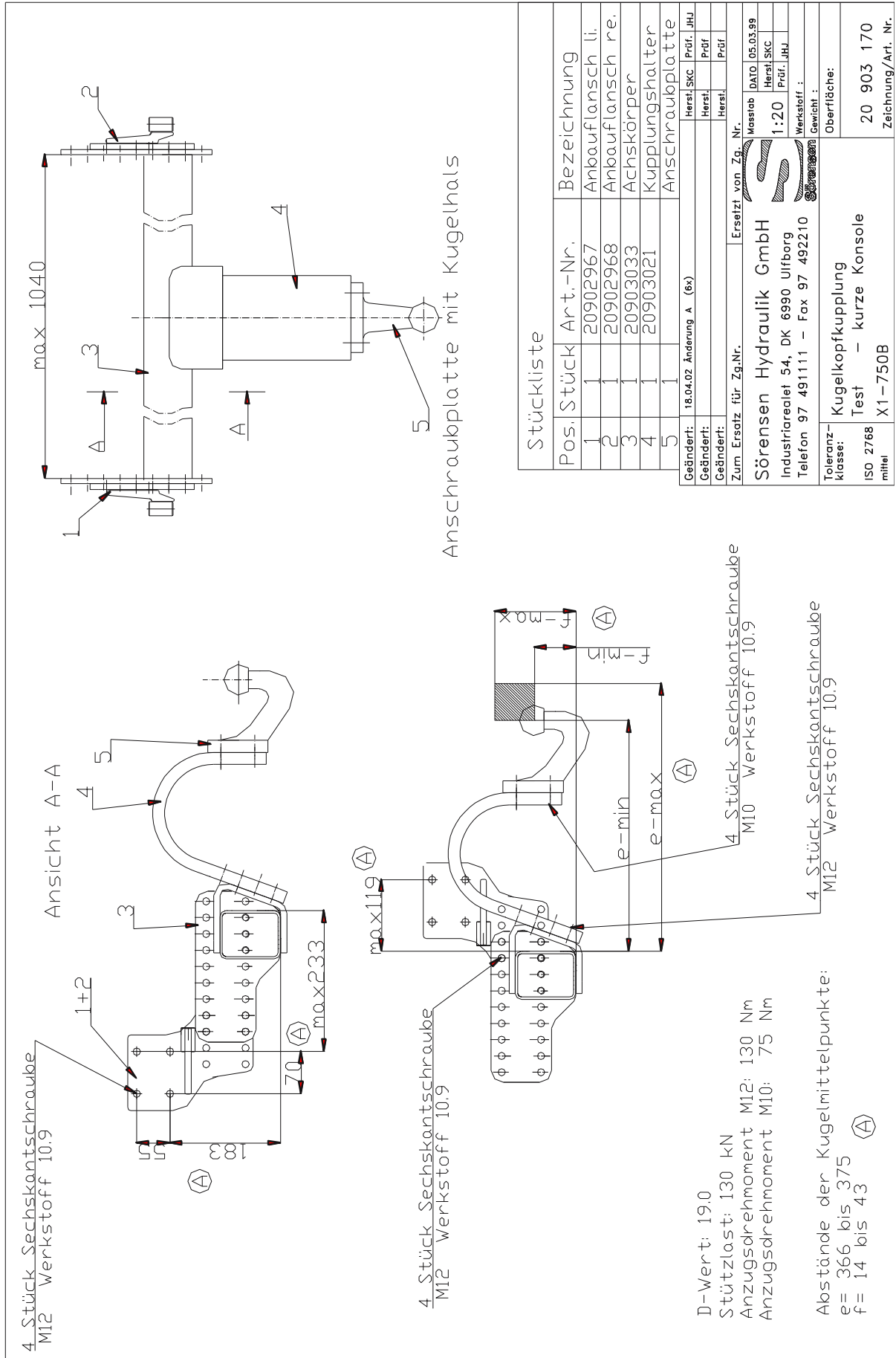
4 Stück Sechskantschraube
M12 Werkstoff 10.9

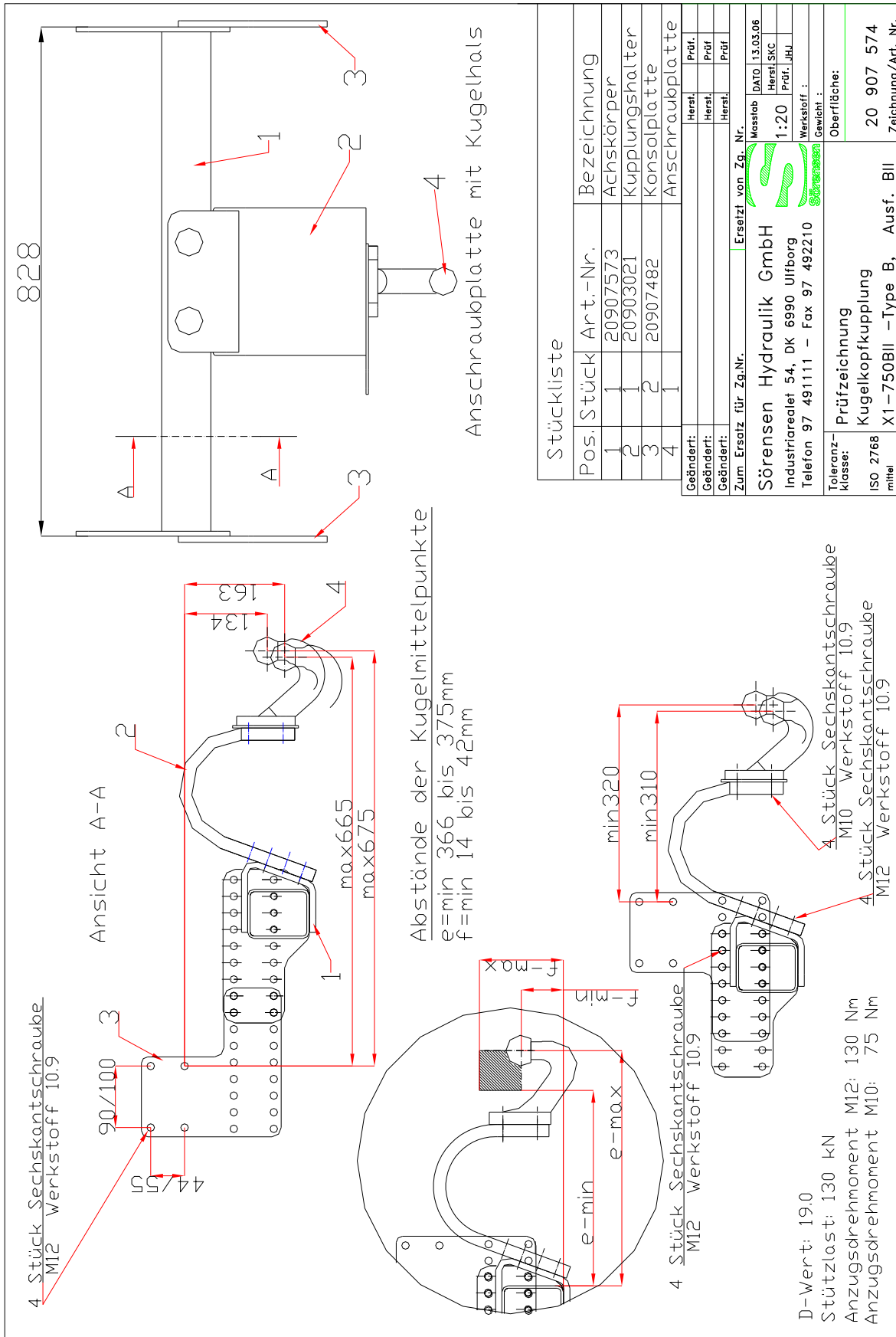


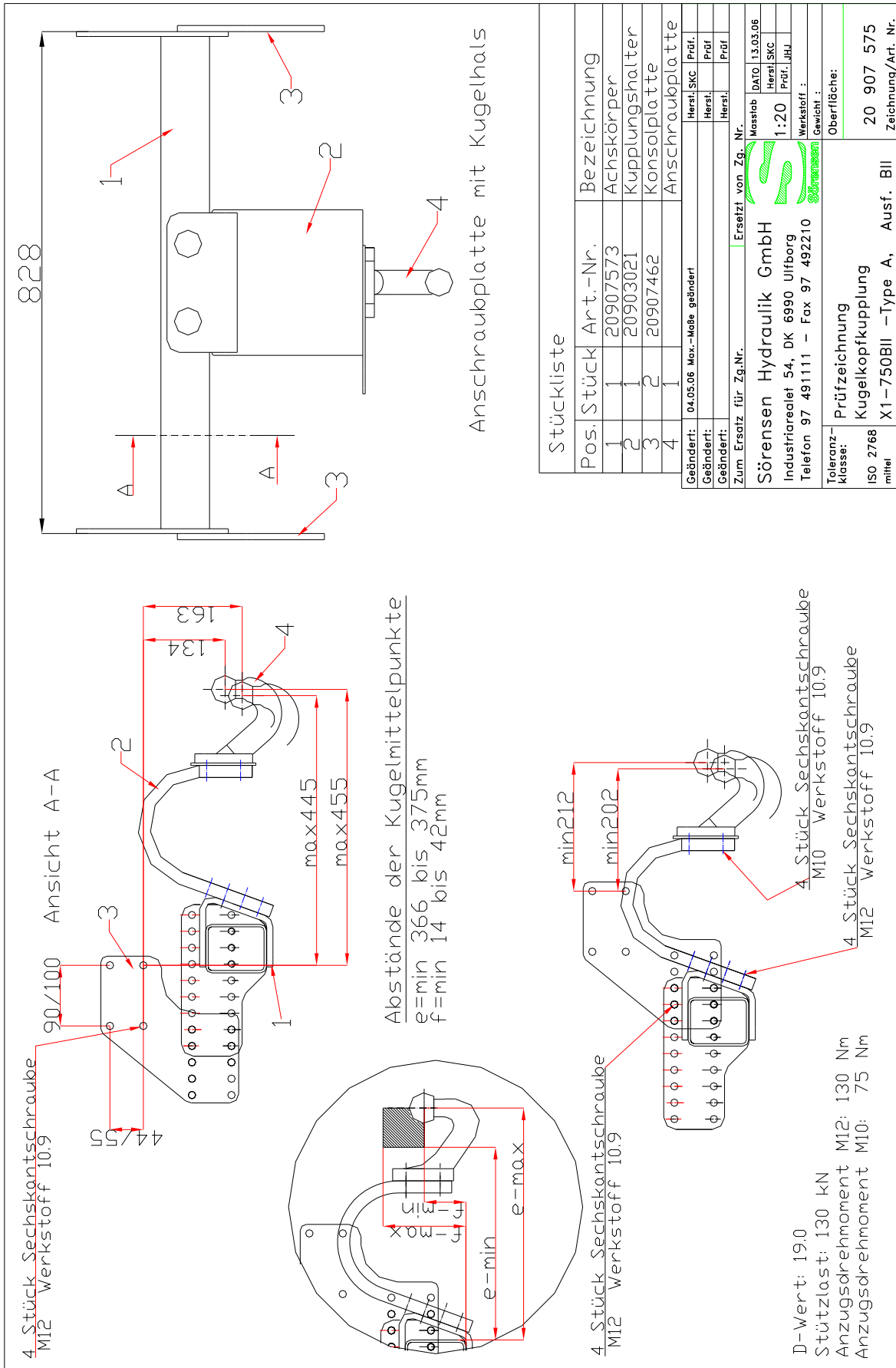
4 Stück Sechskantschraube
M10 Werkstoff 10.9

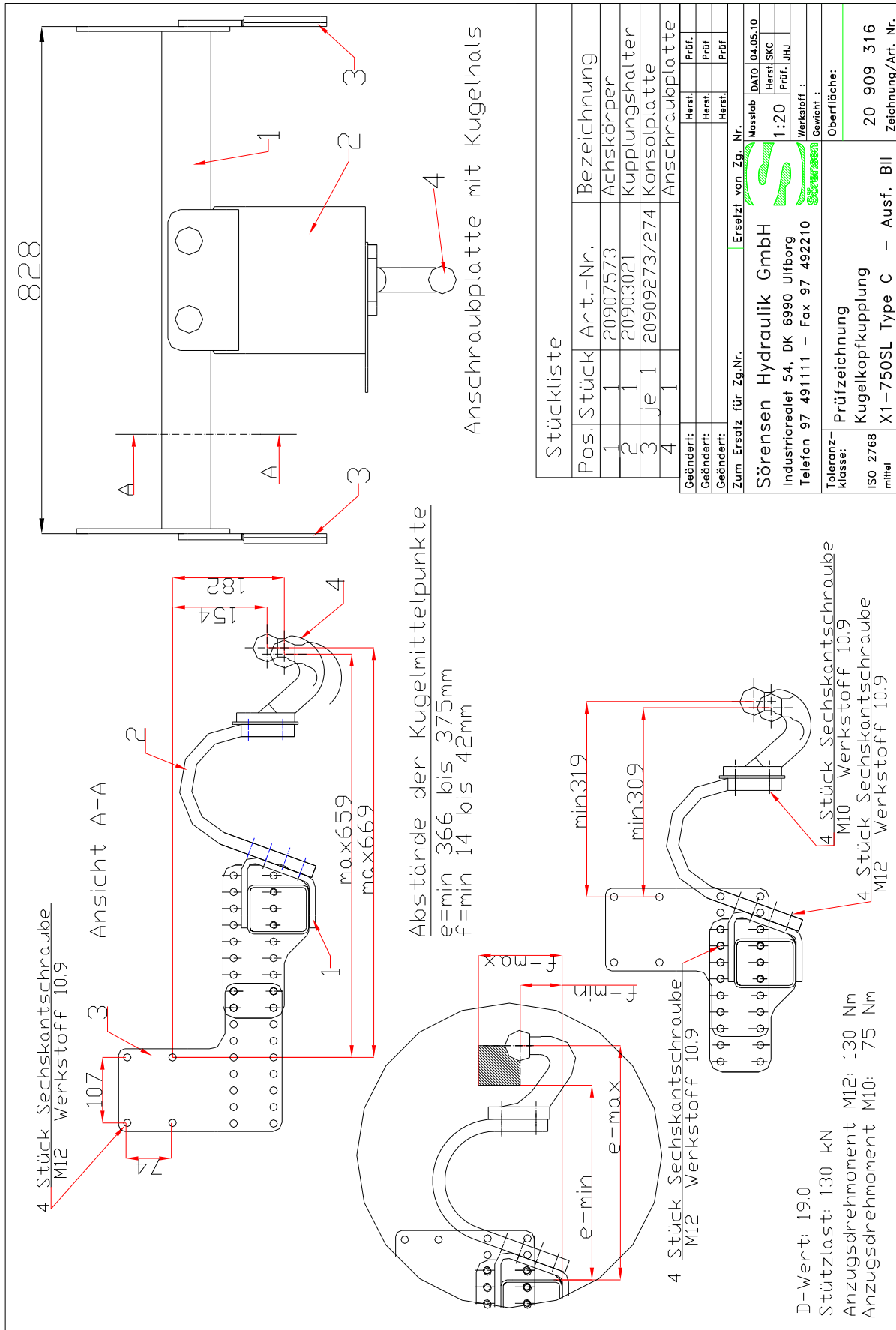
4 Stück Sechskantschraube
M12 Werkstoff 10.9

D-Wert: 19.0
Stützlast: 130 kN
Anzugsdrehmoment M12: 130 Nm
Anzugsdrehmoment M10: 75 Nm
Abstände der Kugelmittelpunkte:
e= 366 bis 375
f= 14 bis 43









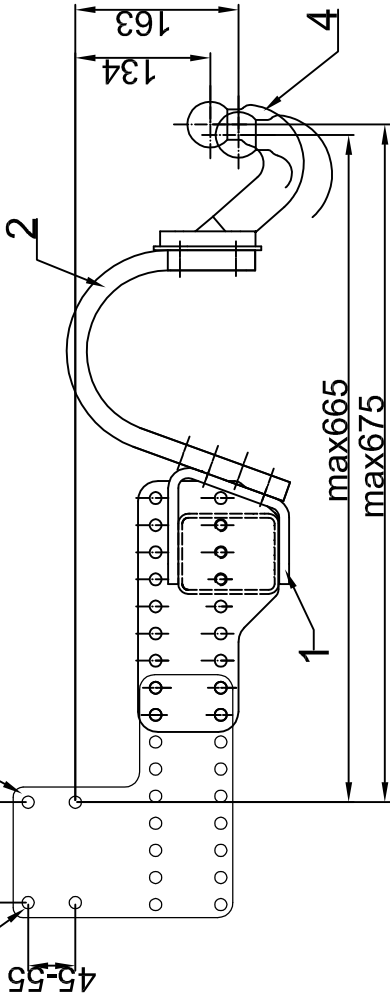
Anschraubplatte mit Kugelhalbs

Stückliste		Bezeichnung
Pos. Stück	Art.-Nr.	Achskörper
1	20907573	Kupplungshalter
2	20903021	Konsolplatte
3 je 1	20909273/274	Anschraubplatte
4		

Gedñdert:	Herst.	Prüf.
Gedñdert:	Herst.	Prüf.
Gedñdert:	Herst.	Prüf.
Zum Ersatz für Zg.Nr. Ersetzt von Zg. Nr.		
Sørensen Hydraulik GmbH		
Industriareal 54, DK 6990 Ulfborg		
Telefon 97 491111 – Fax 97 492210		
Maststab: 1:20		
Herst. SKC		
Prüf. LHU		
Werkstoff:		
Gewicht:		
Oberfläche:		
Toleranzklasse:	Prüfzeichnung	
ISO 2768 mittel	Kugelpkopfkupplung	
	X1-750SL Type C – Ausf. BII	
	20 909 316	
	Zeichnung/Art.-Nr.	

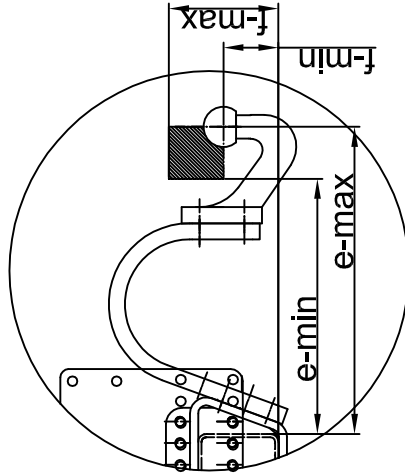
4 Stück Sechskantschraube
M12 Werkstoff 10.9

80-100
3 Ansicht A-A

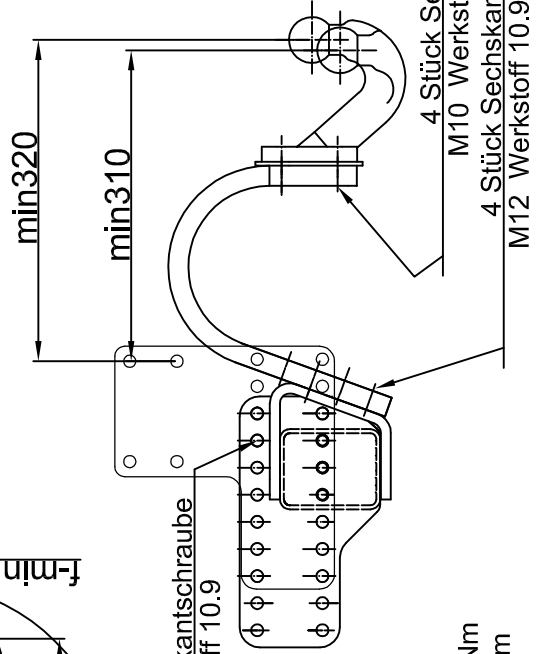


Abstände der Kugelmittelpunkte

$e = \text{min } 366 \text{ bis } 375 \text{ mm}$
 $f = \text{min } 14 \text{ bis } 42 \text{ mm}$



4 Stück Sechskantschraube
M12 Werkstoff 10.9



D-Wert: 19.0

Stützlast: 130 kN

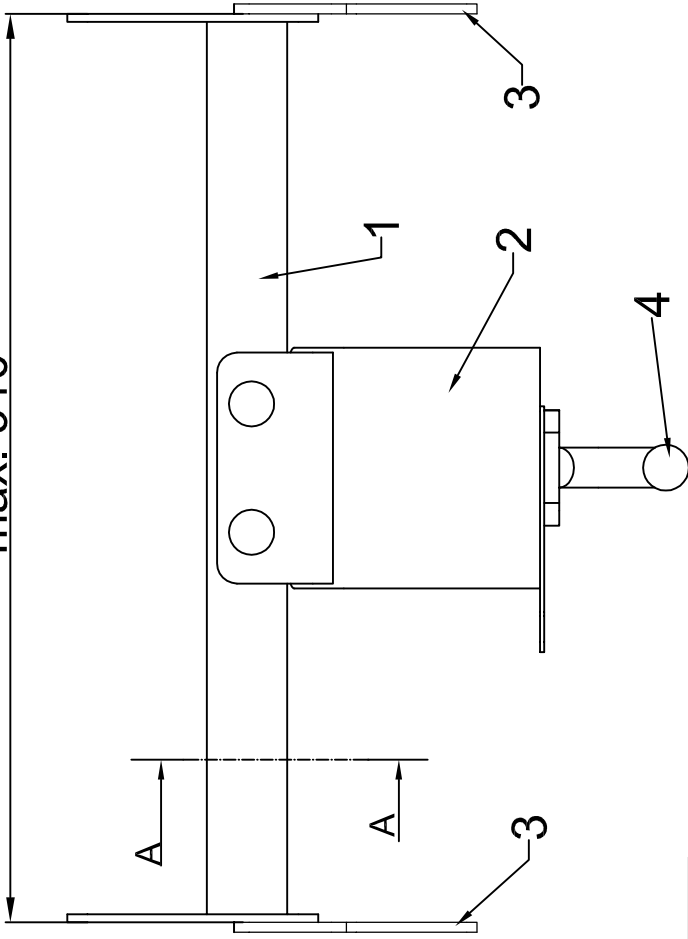
Anzugsdrehmoment M12: 130 Nm

Anzugsdrehmoment M10: 75 Nm

4 Stück Sechskantschraube
M10 Werkstoff 10.9

4 Stück Sechskantschraube
M12 Werkstoff 10.9

max. 910



Anschraubplatte mit Kugelhalbs

Stückliste

Pos.	Stück	Art.-Nr.	Bezeichnung
1	1	20911438	Achskörper
2	1	20903021	Kupplungshalter
3	2	20911318	Konsolplatte
4	1		Anschraubplatte

Gedñndert:	Herst.	Prüf.
Gedñndert:	Herst.	Prüf.
Gedñndert:	Herst.	Prüf.

Zum Ersatz für Zg.Nr. Ersetzt von Zg. Nr.

Sörensen Hydraulik GmbH
 Industriareal 54, DK 6990 Ulfborg
 Telefon 97 491111 – Fax 97 492210

Masstab	DATO 17.08.16
Herst. SKC	
1:20	
Prüf. JHJ	
Werkstoff:	
Gewicht:	

Toleranz-
klasse:
ISO 2768
mittel

Prüfzeichnung
Kugelnkopfkupplung
X1A-750BV Type D- Ausf. BII

Oberfläche:
20 911 439
Zeichnung/Art. Nr.